



50<sup>e</sup> **fama**  
01.07 — 10.07.2022

## **"ça m'ouvre un univers qui était en train de se fermer"**

La **V.A.S.T**, Version originale Audio Sous-Titrée, est la solution innovante pour permettre aux empêchés de lire d'accéder aux films étrangers en V.O.

En partenariat avec le Festival La Rochelle Cinema (FEMA), l'association *Tout en Parlant* propose une V.A.S.T. de deux films étrangers majeurs de la programmation, *Mamma Roma* dans la rétrospective de Pier Paolo Pasolini et *R.M.N.* de Cristian Mungiu, en sélection officielle au Festival de Cannes 2022.

Après Mathieu Amalric, Agathe Bonitzer, Marie Bunel et Laurent Ziserman, les sous-titres sont lus cette année par Romane Bohringer et Jules Churin.

Les personnes qui habituellement n'ont pas accès aux films étrangers en V.O. parce qu'elles ne peuvent lire les sous-titres vont pouvoir profiter de quelques grands films. L'année dernière déjà, *Tout en Parlant* a montré au Festival La Rochelle Cinéma des films utilisant ce dispositif innovant, ce qui conduit à renouveler l'expérience pour la 50e édition du Festival.

Le spectateur télécharge sur son smartphone une application gratuite, Movie Reading, qui permet à l'enregistrement des sous-titres de se synchroniser automatiquement avec la bande-son originale du film diffusée dans la salle. Muni de ses écouteurs, le spectateur peut ainsi entendre un grand comédien lui chuchoter les sous-titres en français dans l'oreille, sans gêner les autres spectateurs, dans une séance de cinéma classique.

Ce projet concerne les six millions d'empêchés-de-lire : personnes malvoyantes, dyslexiques et francophones mal assurés, pour qui la lecture des sous-titres est inconfortable voire impossible.

Une spectatrice malvoyante témoigne après une projection avec la VAST au Festival La Rochelle Cinéma de 2021: "ça m'ouvre un univers qui était en train de se fermer" - depuis qu'avec la DMLA, elle perd la vue, le monde cinématographique se réduisait aux films en français.

Hélène Larisch, la fondatrice de *Tout en Parlant*, explique: « Privée de l'expérience du film étranger en VO, j'ai cherché à résoudre ce problème. Je suis convaincue que le cinéma étranger dans sa

langue originale est un moyen remarquable pour comprendre d'autres cultures. Et je pense que cela ne peut passer qu'à travers l'authenticité de la version originale. Cette expérience devrait être accessible à tous les publics, que ce soit pour les films de patrimoine ou les films contemporains ».

Karine Delemazure, directrice du projet V.A.S.T ajoute que « les diverses projections en VAST déjà réalisées ont sensibilisé les professionnels du cinéma à cette solution, qui ne peut que contribuer à augmenter l'audience des films étrangers indépendants. »

Sophie Mirouze, co-déléguée générale du FEMA déclare : « Nous accordons beaucoup d'importance à toutes les solutions d'accessibilité car c'est au cœur de notre Festival que de faire découvrir le cinéma à tous les publics ». Et Arnaud Dumatin, co-délégué général du FEMA ajoute que « La VAST est une solution innovante et très simple à utiliser, car on y accède très facilement grâce à une application installée sur son smartphone et avec ses écouteurs. »

En partenariat avec l'application MovieReading.

*A propos de Tout en Parlant : L'association Tout en Parlant propose des activités, des services accessibles aux malvoyants à Paris et ouverts à tous : groupe de parole, cours de langue, discussion autour de lectures, sorties en commun... Elle offre aux personnes qui perdent la vue un réseau chaleureux d'entraide et se donne aussi comme objectif de sensibiliser le grand public aux problématiques spécifiques à la malvoyance. <https://www.toutenparlant.org/cinema-vast>*

Contact : Hélène Larisch - 06 61 57 28 17 - Karine Delemazure - 06 72 91 66 71 –  
toutenparlant@gmail.com